



Seminar -

Conflict of Law Rules

Семинар -

Коллизионные Нормы

Charles Goddard, MSc (Kings College London) RIBA, FCIArb, FRSA

# But First...

- ▶ Seminar – Active learning
- ▶ The mind is a fire to be lit not a vessel to be filled
- ▶ Self study on topics you meet today – Important !!!
- ▶ Take notes – paper and pen – Very Important !!!
- ▶ Семинар - Активное обучение
- ▶ Ум - это огонь, который нужно зажечь, а не чашка, который нужно наполнить.
- ▶ Самостоятельная работа по темам, которые вы встречаете сегодня – Важно !!!
- ▶ Делайте заметки - бумага и ручка - Очень Важно !!!

# Second - English

- ▶ Essential skill for the modern international lawyer
- ▶ Ready to help any student who want to improve professional legal English
- ▶ Lectures – Friday nights 6pm – Rule of Law, and Legal Reasoning (for Moot competition students)
- ▶ Proof Reading your articles or work in English
- ▶ Основные навыки для современного международного юриста
- ▶ Готов помочь любому студенту, который хочет улучшить юридический профессиональный английский
- ▶ Лекции - вечера пятницы, 18:00 - верховенство закона и юридическое обоснование (для студентов, участвующих в конкурсах)
- ▶ Доказательство Чтение ваших статей или работа на английском языке

Third – this presentation and documents can be found here  
- Эту презентацию и ДОКУМЕНТЫ МОЖНО НАЙТИ ЗДЕСЬ



Search



Charles



My profile

News

Messages

Friends

Communities

Photos

International Private Law

edit status message

Information

English Materials for students in the MSAL Faculty of Private Law

Community link:

<https://vk.com/club191265528>



# Study Plan - Рабочая Программа Учебной Дисциплины (Модуля) МЧП

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ О.Е. КУТАФИНА (МГЮА)»

Кафедра международного частного права

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) Международное частное право

Б1.Б.22

Год набора – 2017



Код и наименование  
направления подготовки  
или специальности:

40.03.01 Юриспруденция

Уровень высшего  
образования:

уровень бакалавриата

Направленность  
(профиль) или  
специализация ОПОП ВО:

Форма (формы) обучения:

очная, очная форма (ускоренное обучение на базе СПО), очно-заочная, очно-заочная (ускоренное обучение на базе СПО); очно-заочная (ускоренное обучение на базе ВО); очно-заочная - группа выходного дня; заочная<sup>1</sup>, заочная (ускоренное обучение на базе ВО); заочная (ускоренное обучение на базе ВО - группа выходного дня)

Квалификация (степень):

бакалавр

Москва - 2017

<sup>1</sup> Обучение по ОПОП ВО допускается в заочной форме при получении диплома второго или последующего высшего образования.

### Тема №3 для дискуссии: КОЛЛИЗИОННЫЕ НОРМЫ

(очная форма обучения – 2 часа, очная форма обучения (ускоренное обучение на базе СПО) – 2 часа; очно-заочная форма обучения – 2 часа, очно-заочная форма обучения (ускоренное обучение на базе СПО) – 2 часа; очно-заочная форма обучения (ускоренное обучение на базе ВО) – 2 часа; очно-заочная форма обучения (группа выходного дня) – 2 часа; заочная форма обучения – 2 часа; заочная форма обучения (ускоренное обучение на базе ВО) – 2 часа; заочная форма обучения (ускоренное обучение на базе ВО - группа выходного дня) – 2 часа)

1. Коллизионные нормы: понятие, строение, виды и классификации.
2. Основные коллизионные принципы, их соотношение с формулами прикрепления.
3. Современные тенденции развития коллизионных норм. Явление множественности коллизионных привязок (расщепление и кумуляция), новые виды коллизионных привязок (жёсткие, гибкие) в современном МЧП.

56

### Решение типовых ситуаций:

1) При подготовке к занятию обратите внимание на закон наиболее тесной связи (Proxer law) как одну из формул прикрепления: оцените ее значение (на основе норм ГК РФ часть III, раздел VI) как общего субсидиарного начала при выборе применимого права. Что осложняет применение этой формулы прикрепления в российской практике? Кто и каким образом устанавливает «наиболее тесную связь»?

2) Смоделируйте решение следующей ситуации:

В соответствии со ст. 24 Закона Грузии «О международном частном праве» 1998 г. «правоспособность и дееспособность юридического лица определяется правом страны, где орган управления имеет фактическое место нахождения». В законодательстве Российской Федерации, а также большинства стран СНГ личный закон юридического лица определяется на основе критерия инкорпорации. Какие проблемы на практике могут возникнуть в связи с этим? Какие меры необходимо предпринять соответствующим хозяйствующим субъектам во избежание проблем?

# Task today - Задача сегодня

- ▶ 1. Conflict of Laws rules: concept, structure, types and classifications.
  - ▶ 2. The main conflict principles, their relationship with the connecting formulas.
  - ▶ 3. Current trends in the development of conflict norms. The phenomenon of multiple collision bindings (splitting and cumulation), new types of collision bindings (rigid, flexible) in modern PIL.
- ▶ 1. Коллизионные нормы: понятие, строение, виды и классификации.
  - ▶ 2. Основные коллизионные принципы, их соотношение с формулами прикрепления.
  - ▶ 3. Современные тенденции развития коллизионных норм. Явление множественности коллизионных привязок (расщепление и кумуляция), новые виды коллизионных привязок (жёсткие, гибкие) в современном МЧП.

# Решение типовых ситуаций:

- ▶ 1) In preparation for the lesson, pay attention to the Law of the Closest Connection (Proper law) as one of the attachment formulas: evaluate its value (based on the norms of the Civil Code of the Russian Federation, part III, section VI) as a general subsidiary principle in choosing the applicable law. What complicates the application of this attachment formula in Russian practice? Who and how establishes the “closest connection”?
- ▶ 1) При подготовке к занятию обратите внимание на закон наиболее тесной связи (Proper law) как одну из формул прикрепления: оцените ее значение (на основе норм ГК РФ часть III, раздел VI) как общего субсидиарного начала при выборе применимого права. Что осложняет применение этой формулы прикрепления в российской практике? Кто и каким образом устанавливает «наиболее тесную связь»?

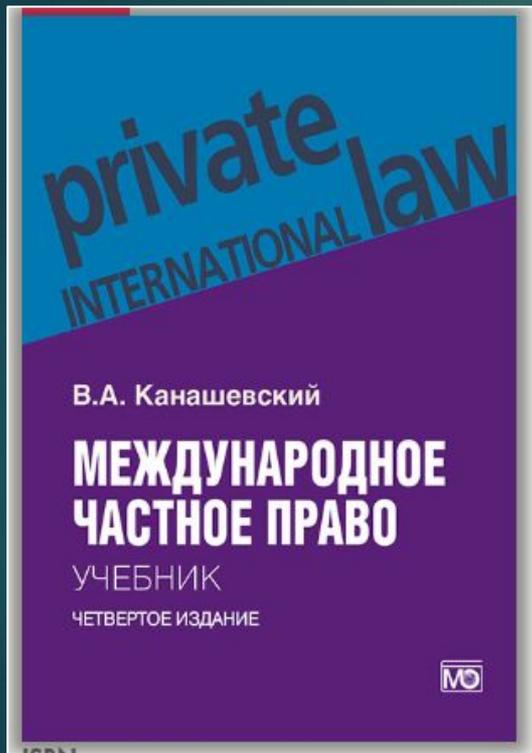


- ▶ 2) In accordance with Art. 24 of the Law of Georgia “On Private International Law” of 1998 “legal capacity and legal capacity of a legal entity is determined by the law of the country where the governing body has an actual location”.
- ▶ In the legislation of the Russian Federation, as well as in most CIS countries, the personal law of a legal entity is determined on the basis of incorporation criteria. What problems in practice may arise in connection with this? What measures should be taken by the relevant business entities to avoid problems?

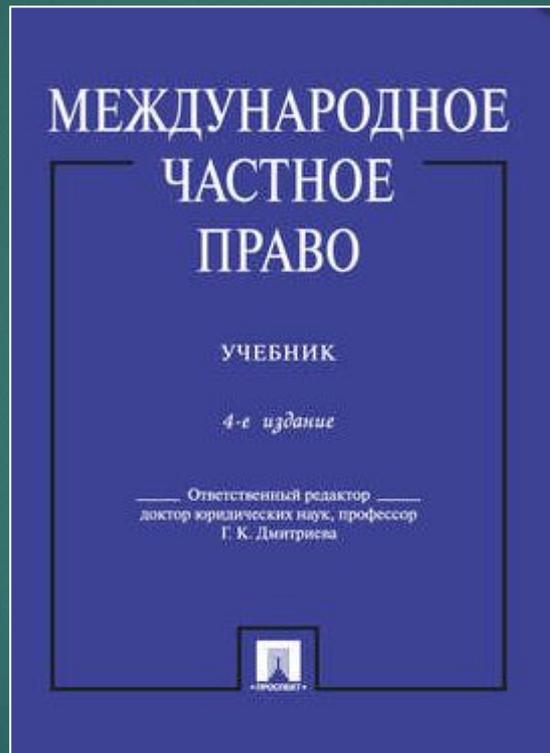
- ▶ 2) Смоделируйте решение следующей ситуации:
- ▶ В соответствии со ст. 24 Закона Грузии «О международном частном праве» 1998 г. «правоспособность и дееспособность юридического лица определяется правом страны, где орган управления имеет фактическое место нахождения».
- ▶ В законодательстве Российской Федерации, а также большинства стран СНГ личный закон юридического лица определяется на основе критерия инкорпорации. Какие проблемы на практике могут возникнуть в связи с этим? Какие меры необходимо предпринять соответствующим хозяйствующим субъектам во избежание проблем

# Excellent Books

## Замечательные книги



Коллизионные Нормы  
pp 98 to 132



Коллизионные Нормы  
pp 112 to 133

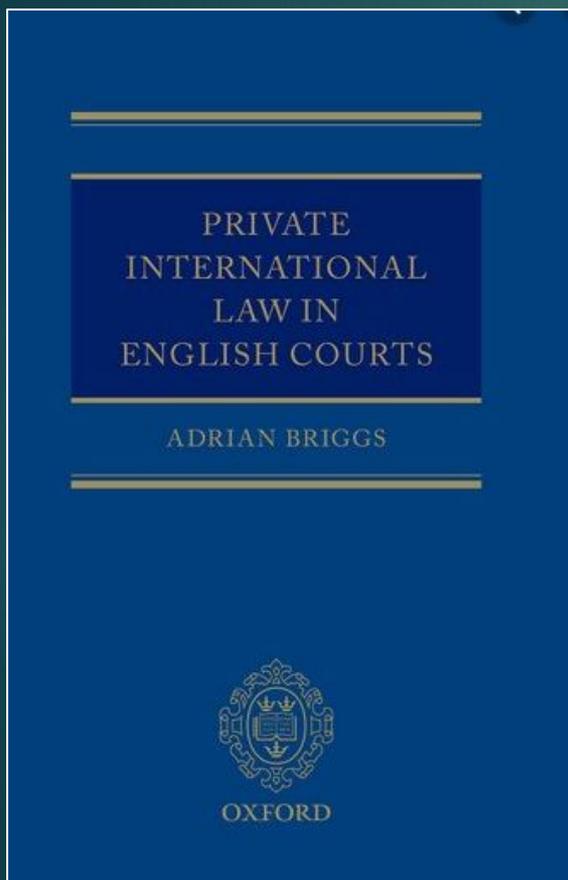
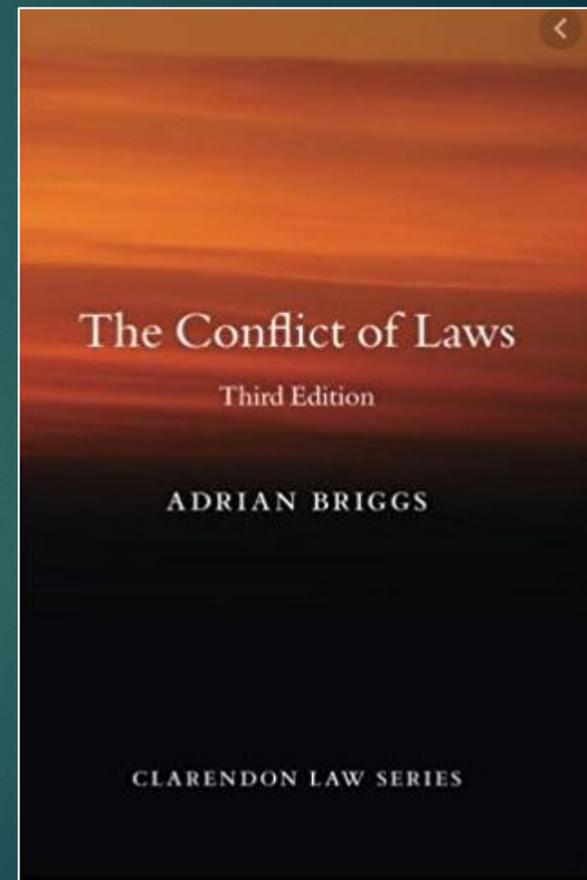


Construction Contracts  
Договор  
Международного Подряда  
pp 492 to 507

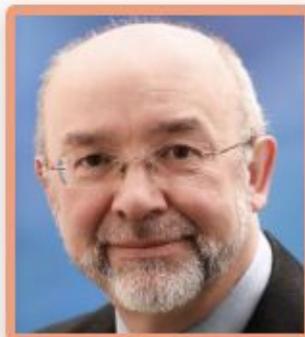
# In English – На АНГЛИЙСКОМ

A friend of our University - I persuaded him to join us last year

Друг нашего университета - я убедил его присоединиться к нам в прошлом году



## ADRIAN BRIGGS QC (HON)



e-mail:  
adrian.briggs@law.ox.ac.uk

Professor, Private  
International Law, University  
of Oxford

Barrister, Blackstone  
Chambers, London

# A simple situation - Простая ситуация

2 parties, Russian nationals, sign a contract in Russia

2 участника, граждане России, подписывают контракт в России



They choose the law of their contract – Lex voluntatis

Они выбирают закон своего договора - Lex voluntatis

No foreign element

Нет постороннего элемента

Any dispute is resolved under the law of the RF

Любой спор разрешается в соответствии с законодательством РФ.

# But - Some words on Lex Voluntatis – Но, Несколько СЛОВ о Lex voluntatis

- ▶ In RF - Parties are free to choose their own Proper Law of the Contract (which article of the Civil Code?)
- ▶ В РФ стороны могут свободно выбирать собственное право по договору (какая статья Гражданского кодекса?)
- ▶ But there are limits
- ▶ Но есть пределы

# Exceptions limiting freedom -

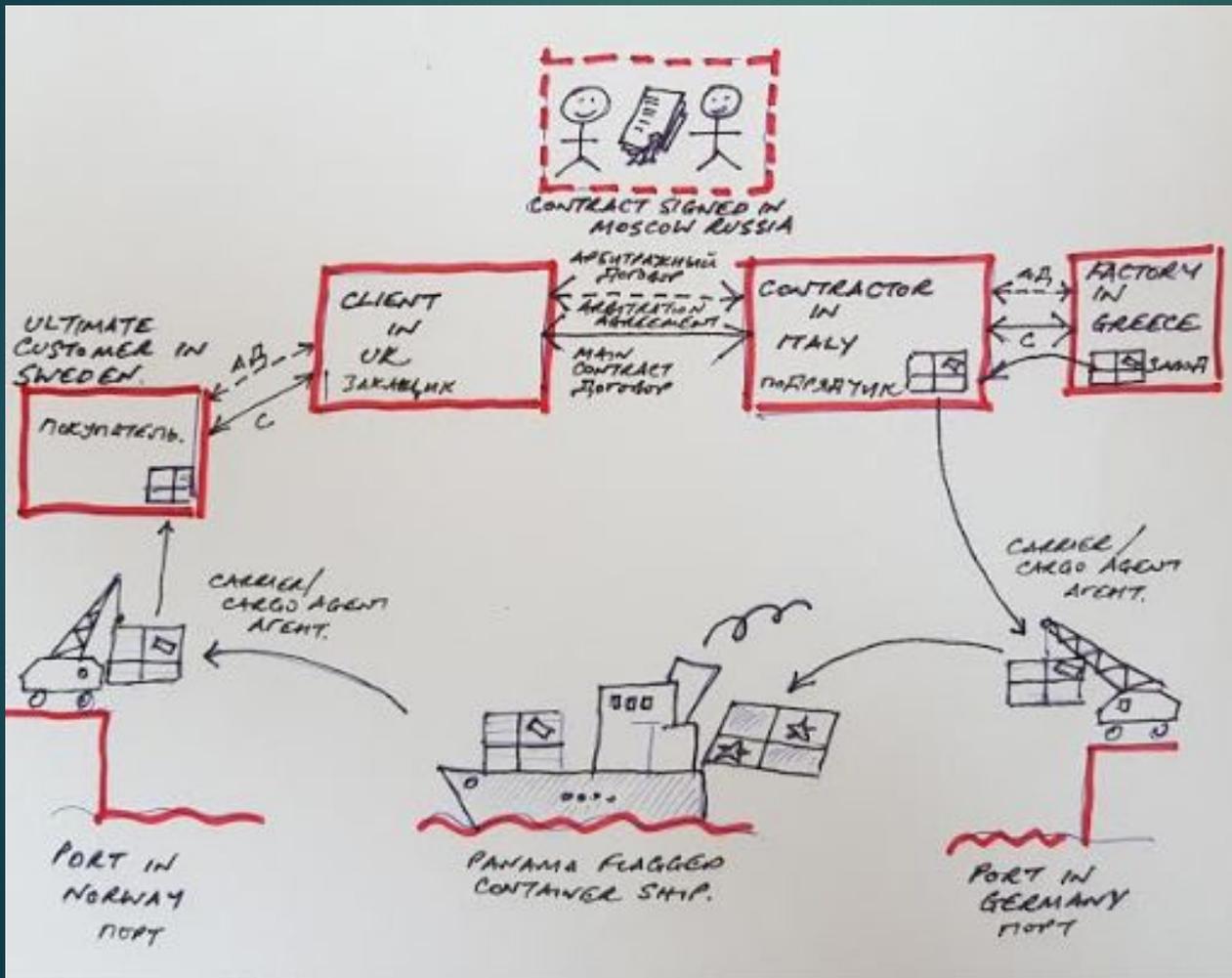
## Исключения, ограничивающие свободу

- ▶ International Treaties – eg Agreement on maritime transport between the European Community and its Member States, of the one part, and the government of the People's Republic of China 2008 (signed 2002)
- ▶ Other International Conventions – eg the Convention for the unification of certain maritime rules of law relating to Bills of Lading 1924, Article 4 (freeing carrier for losses due to navigational error)
- ▶ Reservation of Public Order – Foreign law will not be implemented if it is contrary to the public order of the State with jurisdiction
- ▶ Art 15 Merchant Shipping Code of the USSR (1994) (sup) and Art (what???) of the RF
- ▶ Международные договоры - например, Соглашение о морских перевозках между Европейским сообществом и его государствами-членами, с одной стороны, и правительством Китайской Народной Республики 2008 года (подписано в 2002 году)
- ▶ Другие международные конвенции - например, Конвенция об унификации некоторых морских норм права, касающихся коносаментов, 1924 ст 4 (освобождение перевозчика от убытков вследствие навигационной ошибки)
- ▶ Сохранение общественного порядка. Иностранное право не будет применяться, если оно противоречит общественному порядку государства, обладающего юрисдикцией.
- ▶ Ст. 15 Кодекса торгового мореплавания СССР (1994 г.) (выше) и ст. (Что ???) РФ

# With “Foreign elements”.. С «ИНОСТРАННЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ»

- ▶ • • A CoL rule = rule that determines the law of which state should be applied to a given private law relationship which is complicated by a “foreign” element
- ▶ The rule DOES NOT itself give an answer to the question of what the rights and obligations are of the parties – but merely indicates the legal order to determine which laws apply and determine the rights and obligations
- ▶ КН = норма, определяющая, право какого государства должен быть применено к данному частноправовому отношению, осложненному иностранным элементом
- ▶ Норма сама НЕ ДАЕТ ответа на вопрос, каковы права и обязанности сторон данного правоотношения, - а лишь указывает компетентный для этого правоотношения правопорядок, определяющий права и обязанности сторон

# Example - simplified international arrangement - Пример - упрощенная международная договоренность



If there is a dispute about the goods, which laws apply?

Если есть спор о товаре, какие законы применяются?

# Legal Characteristics of Conflict Rules - Правовая характеристика КН

- ▶ Used where 2 or more laws claim the regulation of a particular relation
- ▶ Indicate the law of which State, and what international agreements are to be applied to a given legal relation
- ▶ They are the heart of PIL
- ▶ Используется, когда 2 или более закона требуют регулирования определенного отношения
- ▶ Укажите право какого государства и какие международные соглашения должны применяться к данному правовому отношению
- ▶ Они сердце МЧП

# 2 components - 2 аспекта

▶ Scope

▶ Обьем

▶ Connecting Factor

▶ Привязка

# Scope – Объем

- ▶ The nature of the private legal relation falling under the regulation or the conditions under which a certain norm is valid
- ▶ Can be
  - ▶ Compulsory
  - ▶ Discretionary
  - ▶ Alternative
- ▶ Характер частного правоотношения, подпадающего под регулирование или условия, при которых действует определенная норма
- ▶ Возможно
  - ▶ обязательное
  - ▶ дискреционный
  - ▶ альтернатива

# 1 Compulsory-обязательное

- ▶ Rules concerning the choice of law to be unconditionally satisfied and cannot be changed by the agreement of the parties
- ▶ Eg Art 105 of the Maritime Bustamente Code – any property, whatever category it belongs to is subject to the law of its location. Art 1206 Civil Code RF
- ▶ Правила, касающиеся выбора права, подлежат безусловному удовлетворению и не могут быть изменены соглашением сторон
- ▶ Например, статья 105 Кодекса Бустаменте - любое имущество, к какой бы категории оно ни относилось, подчиняется закону своего местонахождения. Статья 1206 ГК РФ

# 2 Discretionary дискреционный

- ▶ Allow deviation from a rule in favour of another rule established by the agreement of the parties. (eg “unless otherwise agreed by the parties”)
- ▶ Eg Art 419 p1 1999 RF Merchant Shipping Code re “general average” claims are dealt with by the law of the State where the ship has completed its journey unless the parties have agreed otherwise
- ▶ Based on 1895 York Antwerp Rules, modified 1994 and 2004
- ▶ Допускается отклонение от правила в пользу другого правила, установленного соглашением сторон. (например, «если стороны не договорились об ином»)
- ▶ Например, ст. 419 ч. 1999 г. Кодекс торгового мореплавания РФ, касающийся «авария» требований, рассматривается в соответствии с законодательством государства, в котором судно завершило плавание, если стороны не договорились об ином
- ▶ На основании 1895 Йоркских Антверпенских правил, измененных в 1994 и 2004 годах

# 3 Alternative альтернатива

- ▶ Unilateral
- ▶ Bilateral
- ▶ односторонний
- ▶ двусторонний

# Alternative Unilateral

## ОДНОСТОРОННИЙ

- ▶ Connecting factors are equivalent and ANY of them can be applied
- ▶ P1. Art 115 Swiss Federal Act on International Private Law (1987 rev 2017)
- ▶ *“Swiss courts at the defendant’s domicile or at the place where the employee habitually performs his or her work have jurisdiction to entertain actions relating to employment contracts”*
- ▶ Связующие факторы эквивалентны, и ЛЮБОЙ из них может быть применен
- ▶ P1. Статья 115 Швейцарский федеральный закон о международном частном праве (1987 ред 2017 год)
- ▶ *“Швейцарские суды по месту жительства ответчика или по месту, где работник обычно выполняет свою работу, обладают юрисдикцией для рассмотрения действий, связанных с трудовыми договорами”.*

# Unilateral - односторонний

- ▶ Directly indicates the applicable law – eg p.2 Art 1209 RF Civil Code
- ▶ *If the law of the country where a legal entity is established contains special requirements in respect of the form of an agreement on establishing a legal entity or of a transaction connected with the exercise of the rights of a participant of the legal entity, the form of such agreement or transaction shall be in keeping with the law of this country.*
- ▶ Указывает применимый закон - например, п.2 ст. 1209 ГК РФ
- ▶ *Если право страны места учреждения юридического лица содержит особые требования в отношении формы договора о создании юридического лица или сделки, связанной с осуществлением прав участника юридического лица, форма таких договора или сделки подчиняется праву этой страны*

# Alternative Bilateral -

## ДВУСТОРОННИЙ

- ▶ There is a preferred connecting factor and an additional factor used only where some conditions mean the general rule is not used
- ▶ P1 Art 112 Swiss Federal Act on International Private Law (1987 rev 2017)
- ▶ *“Swiss courts at the domicile or, in the absence of a domicile, at the habitual residence of the defendant have jurisdiction to entertain actions arising out of a contract.”*
- ▶ Существует прикрепленный связующий фактор и дополнительный фактор, используемый только тогда, когда некоторые условия означают, что общее правило не используется.
- ▶ P1 Статья 112 Швейцарского федерального закона о международном частном праве (1987 год пересмотра 2017 года)
- ▶ *«Швейцарские суды по месту жительства или, в отсутствие места жительства, по месту жительства ответчика обладают юрисдикцией для рассмотрения действий, вытекающих из договора.»*

# Bilateral - двусторонний

- ▶ Can sometimes allow a choice of rule – eg p.1 Art 1219 RF Civil Code
- ▶ *Obligations emerging as a result of infliction of harm shall be governed by the law of the country where the action or other circumstance that has served as ground for damages claim occurred. In cases when the action or other circumstances caused harm in another country, the law of that country may be applied if the person causing the harm foresaw or should have foreseen the onset of the harm in that country.*
- ▶ Иногда можно разрешить выбор правила - например, ч.1 ст. 1219 ГК РФ
- ▶ обязательствам, возникающим вследствие причинения вреда, применяется право страны, где имело место действие или иное обстоятельство, послужившие основанием для требования о возмещении вреда. В случае, когда в результате такого действия или иного обстоятельства вред наступил в другой стране, может быть применено право этой страны, если причинитель вреда предвидел или должен был предвидеть наступление вреда в этой стране.

# Closest Connection Test- Тест «наиболее тесную связь»

- ▶ Origin - German law professor and Prussian minister for legislation, *Friedrich Carl von Savigny*
- ▶ "System des heutigen Römischen Rechts" published in the 19th century, *Savigny* argued that it is the task of conflict of laws to determine the "seat" of a legal relationship, *i.e.* the legal system with which this legal relationship has the closest territorial connection.
- ▶ Today, the closest connection test has a functional instead of a purely territorial meaning. It is reflected, *e.g.*, in Art. 4 of the Rome I Regulation of the EU, s. 1051 (2) of the German Arbitration Act and Art. 187 (1) of the Swiss arbitration law contained in the Swiss Federal Law on Private International Law.
- ▶ Происхождение - немецкий профессор права и прусский министр по законодательству Фридрих Карл фон Савиньи
- ▶ «System des heutigen Römischen Rechts», опубликованная в 19-м веке, Савиньи утверждал, что задачей коллизионного права является определение «места» правовых отношений, то есть правовой системы, с которой эти правовые отношения имеют самую тесную территориальную связь.
- ▶ Сегодня тест ближайшего соединения имеет функциональное, а не чисто территориальное значение. Это отражено, например, в ст. 4 Римского I Регламента ЕС, с. 1051 (2) Закона об арбитраже Германии и ст. 187 (1) швейцарского арбитражного закона, содержащегося в Швейцарском федеральном законе о международном частном праве.

# Central Idea - Центральная идея

- ▶ No single applicable principle is used to determine which State's law is to be applied as the "Proper law of the Contract" – and thus the Lex causae
- ▶ Rather Courts look at all the possible principles and then determine which State's law applies based on the greatest number of connections - process of matching facts to the issues
- ▶ "Characterisation" (Qualification) is this part of the process of determining the applicable law to the facts and issues of the case
- ▶ Единый применимый принцип не используется для определения того, какое право государства должно применяться в качестве «Правильного права Контракта». – Lex causae
- ▶ Скорее суды рассматривают все возможные принципы, а затем определяют, какое законодательство государства применяется, исходя из наибольшего числа связей
- ▶ **Квалификация** в международном частном праве является частью процесса определения применимого права и представляет собой правовую характеристику жизненных обстоятельств, являющихся предметом рассмотрения, с целью установления соответствующей коллизионной нормы.

# Tendency - Тенденция

- ▶ Moving away from the old style view to determine the Proper Law of the Contract using a single factor (eg Where was the contract made?)
- ▶ Towards a more holistic view of what just and reasonable persons would have intended to nominate as the Proper Law if they had thought about it when making the contract
- ▶ Отойдя от представления старого стиля, чтобы определить надлежащий закон о контракте, используя один фактор (например, где был заключен контракт?)
- ▶ Для более целостного представления о том, что справедливые и разумные люди намеревались бы назначить в качестве надлежащего закона, если бы они думали об этом при заключении договора

# Main current list of factors to help determine the Proper Law

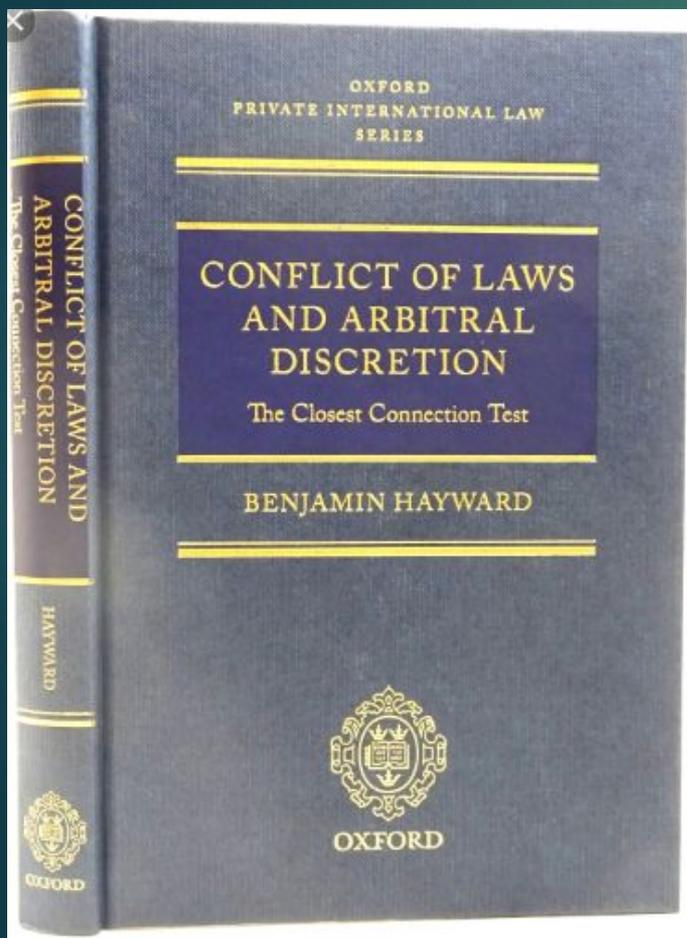
- ▶ Habitual residence / domicile / nationality of the parties (Lex nationalis, Lex Patriae)
  - ▶ Parties main places of business and incorporation (Lex Societas)
  - ▶ Place nominated for any arbitration proceedings in the event of a dispute (Lex fori)
  - ▶ Location of any goods (Lex rei sitae)
  - ▶ Parties own choice of law (Lex voluntatis)
  - ▶ Language of the contract documents
  - ▶ Format of the documents (as used in a particular state?)
  - ▶ Currency of payment
  - ▶ Flag of any ship involved (Lex flagi)
  - ▶ Place where the contract is made (not easy in modern digital exchanges) (Lex loci contractus)
  - ▶ Place where performance is to occur (Lex loci solutionis)
  - ▶ Place where works are taking place (Lex loci laboris)
  - ▶ Pattern of dealing in previous transactions
  - ▶ Law of the seller (Lex venditoris)
  - ▶ Location of any financing / insurance / relevant 3<sup>rd</sup> parties
  - ▶ Location of the place where harm was caused (Lex loci delicti commissii)
  - ▶ For marriages – place of marriage (Lex loci celebrationis)
- ▶ Habitual residence / domicile / nationality of the parties (Lex nationalis, Lex Patriae)
  - ▶ Parties main places of business and incorporation (Lex Societas)
  - ▶ Place nominated for any arbitration proceedings in the event of a dispute (Lex fori)
  - ▶ Location of any goods (Lex rei sitae)
  - ▶ Parties own choice of law (Lex voluntatis)
  - ▶ Language of the contract documents
  - ▶ Format of the documents (as used in a particular state?)
  - ▶ Currency of payment
  - ▶ Flag of any ship involved (Lex flagi)
  - ▶ Place where the contract is made (not easy in modern digital exchanges) (Lex loci contractus)
  - ▶ Place where performance is to occur (Lex loci solutionis)
  - ▶ Place where works are taking place (Lex loci laboris)
  - ▶ Pattern of dealing in previous transactions
  - ▶ Law of the seller (Lex venditoris)
  - ▶ Location of any financing / insurance / relevant 3<sup>rd</sup> parties
  - ▶ Location of the place where harm was caused (Lex loci delicti commissii)
  - ▶ For marriages – place of marriage (Lex loci celebrationis)

# Dépeçage (Fr) – Splitting - Расщепление

- ▶ The Proper Law of the Contract will not always apply to every issue
- ▶ Where different issues within a case may be governed by the laws of different States.
- ▶ Often met in shipping, where ship mortgages can be joined to two separate financial regimes
- ▶ Закон наиболее тесной связи не всегда применяется к каждому вопросу
- ▶ Если разные вопросы в рамках одного дела могут регулироваться законами разных государств.
- ▶ Часто встречаются в судоходстве, где ипотека на судне может быть объединена в два отдельных финансовых режима

# Collation - Further Reading

## кумуляция – ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ТЕКСТ



- ▶ International Commercial Arbitration – major field where different legal regimes collide
- ▶ Leading textbook on how these regimes interact and partial joining of split issues – collation)
- ▶ Suggestions for improving the resolution of Conflicts
- ▶ Международный коммерческий арбитраж - основная область, где сталкиваются различные правовые режимы
- ▶ Ведущий учебник о том, как эти режимы взаимодействуют и частичное объединение разделенных вопросов - кумуляция)
- ▶ Предложения по улучшению разрешения конфликтов

# Renvoi (Fr)- Reverse Reference

## – Обратная отсылка

- ▶ CoL Rule has the main purpose to indicate the law applicable to an individual case (Lex causae)
- ▶ Sometimes however the reference to a law of a State A by the courts of State B can lead to a situation where the Choice of Law rules of State A may refer to the norms of State B
- ▶ Art 1190 Civil Code RF
- ▶ Правило КН имеет основную цель, чтобы указать закон, применимый к отдельному случаю (Lex causae)
- ▶ Однако иногда ссылка на закон государства А судами государства В может привести к ситуации, когда нормы выбора закона государства А могут ссылаться на нормы государства В
- ▶ Ст 1190 ГК РФ

- ▶ The Doctrine of Renvoi is a legal doctrine which applies when a court is faced with a conflict of law and must consider the law of another state, referred to as private international law ("PIL") rules. This can apply when considering foreign issues arising in succession planning and in administering estates.

- ▶ The word "Renvoi" comes from the French "send back" or "return unopened". The "Doctrine of Renvoi" is the process by which the court adopts the rules of a foreign jurisdiction with respect to any conflict of law that arises. The idea behind the doctrine is that it prevents forum shopping and the same law is applied to achieve the same outcome regardless of where the case is actually dealt with. The system of Renvoi attempts to achieve that end.

- ▶ Доктрина Renvoi является правовой доктриной, которая применяется, когда суд сталкивается с коллизионным правом и должен учитывать право другого государства, называемое нормами международного частного права ("PIL"). Это может применяться при рассмотрении иностранных вопросов, возникающих при планировании преемственности и в управлении имуществом.

- ▶ Слово «Renvoi» происходит от французского «отправить обратно» или «вернуть неоткрытое». «Доктрина Ренвой» - это процесс, посредством которого суд принимает правила иностранной юрисдикции в отношении любого возникающего коллизионного права. Идея, лежащая в основе доктрины, заключается в том, что она предотвращает посещение форумов, и для достижения одного и того же результата применяется один и тот же закон, независимо от того, где дело фактически рассматривается. Система Renvoi пытается достичь этой цели.

# Reciprocity - Взаимность

- ▶ In international relations and treaties, the principle of reciprocity states that favours, benefits, or penalties that are granted by one state to the citizens or legal entities of another, should be returned in kind. ... The principle of reciprocity also governs agreements on extradition.
- ▶ Art 1189 Civil Code RF
- ▶ Retortions (reverse limitations may also be applied against hostile States by the RF Government – Art 1194 Civil Code
- ▶ В международных отношениях и договорах принцип взаимности гласит, что льготы, льготы или санкции, предоставляемые одним государством гражданам или юридическим лицам другого, должны быть возвращены в натуральной форме. ... Принцип взаимности также регулирует соглашения о выдаче.
- ▶ Статья 1189 ГК РФ
- ▶ Возмездия (обратные ограничения могут также применяться в отношении враждебных государств Правительством РФ - ст. 1194 ГК РФ)

# Court Process in determining Conflicts of Law Questions –

▶ Судебный процесс при  
решении вопросов,  
связанных с правовыми  
КОЛЛИЗИОНАМИ

▶ 3 or 4 stages

▶ 3 или 4 этапа

# 3 Stage Description – Cases (Кейсы)

- ▶ Raiffaisen Zentralbank Osterreich A.G v Five Star General Trading LLC and Others [2001] LloydsLR Vol 1, at 597 CA
- ▶ Sulamerica Cia Nactional de Sequos SA v Enesa Egelhavia SA [2013] 1 WLR 102
- ▶ Singapore – BCY v BCZ [2017] 3 SLR 357
- ▶ Singapore – BNA v BNB [2019] SG CA 84



- ▶ 1. Does the Court / Forum have the jurisdiction to hear the case? If there are no “foreign matters” - will apply the local Lex Loci Arbitri (local municipal law where the action is brought).

- ▶ If there are “foreign matters”, is there an express choice of law, or if not, is there an implied choice of law?

- ▶ 1. Имеет ли Суд / Форум юрисдикцию для рассмотрения дела? Если нет «иностранных дел» - будет применяться местный Lex Loci Arbitri (местный муниципальный закон, где предъявлено иск).

- ▶ Если есть «иностранные вопросы», существует ли явный выбор закона или нет, подразумевается ли выбор права?

- ▶ 2. Court will “characterise” the issues and allocate the factual basis of the case to the relevant legal classes
- ▶ “Preliminary conflict issue” – legal assessment of the factual circumstances around the main legal relationship
- ▶ 3. Apply the choice of law rules to decide which law is to be applied to each class

- ▶ 2. Квалификация - вопросы и распределит фактическую основу дела по соответствующим юридическим классам.
- ▶ “Предварительный коллизионный вопрос” — это правовая оценка фактических обстоятельств, сопутствующих рассмотрению основного правоотношения
- ▶ 3. Применить правила выбора закона, чтобы решить, какой закон должен применяться к каждому классу

- ▶ 4. For the Court to apply the foreign law in a case it is hearing
- ▶ Choice of law rules in the State's PIL must provide they apply in principle to the situation
- ▶ State's PIL must not supervene to prevent application of the foreign law
- ▶ Party who relies on the foreign law must plea and establish its applicability, and
- ▶ Must provide evidence proving its content to the satisfaction of the Court

- ▶ 4. Для Суда, чтобы применить иностранное право в случае, это слушание
- ▶ Правовые нормы выбора в ПИЛ государства должны предусматривать, что они в принципе применимы к ситуации
- ▶ ПИЛ государства не должен руководствоваться для предотвращения применения иностранного права
- ▶ Сторона, которая полагается на иностранное право, должна признать и установить его применимость, и
- ▶ Должен предоставить доказательства, подтверждающие его содержание, к удовлетворению Суда

# Question 1 – Вопрос 1

- ▶ 1) In preparation for the lesson, pay attention to the Law of the Closest Connection (Proper law) as one of the attachment formulas: evaluate its value (based on the norms of the Civil Code of the Russian Federation, part III, section VI) as a general subsidiary principle in choosing the applicable law. What complicates the application of this attachment formula in Russian practice? Who and how establishes the “closest connection”?
- ▶ 1) При подготовке к занятию обратите внимание на закон наиболее тесной связи (Proper law) как одну из формул прикрепления: оцените ее значение (на основе норм ГК РФ часть III, раздел VI) как общего субсидиарного начала при выборе применимого права. Что осложняет применение этой формулы прикрепления в российской практике? Кто и каким образом устанавливает «наиболее тесную связь»?

# Question 2 – Вопрос 2

- ▶ 2) In accordance with Art. 24 of the Law of Georgia “On Private International Law” of 1998 “legal capacity and legal capacity of a legal entity is determined by the law of the country where the governing body has an actual location”.
- ▶ In the legislation of the Russian Federation, as well as in most CIS countries, the personal law of a legal entity is determined on the basis of incorporation criteria. What problems in practice may arise in connection with this? What measures should be taken by the relevant business entities to avoid problems?
- ▶ 2) Смоделируйте решение следующей ситуации:
  - ▶ В соответствии со ст. 24 Закона Грузии «О международном частном праве» 1998 г. «правоспособность и дееспособность юридического лица определяется правом страны, где орган управления имеет фактическое место нахождения».
  - ▶ В законодательстве Российской Федерации, а также большинства стран СНГ личный закон юридического лица определяется на основе критерия инкорпорации. Какие проблемы на практике могут возникнуть в связи с этим? Какие меры необходимо предпринять соответствующим хозяйствующим субъектам во избежание проблем

# Law of Incorporation (example)– ФЗ по включению-(пример)

Федеральный закон от 08.02.1998 N 14-ФЗ (ред. от 04.11.2019) "Об обществах с ограниченной ответственностью"

 8 февраля 1998 года N 14-ФЗ

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН

ОБ ОБЩЕСТВАХ С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ

# Control Questions for self study

## - Контрольные вопросы для самостоятельного изучения

- ▶ What is a conflict norm and what is its structure?
- ▶ List the main types of conflict connections in private international law?
- ▶ What is the backlink problem and what are the ways to solve it?
- ▶ What is the essence of the qualification problem?
- ▶ What is a preliminary conflict issue?
- ▶ What is the attitude of states towards circumvention of the law?
- ▶ что такое коллизионная норма и какова ее структура?
- ▶ Перечислите основные типы коллизионных привязок в международном частном праве?
- ▶ Что такое проблема обратной отсылки и каковы способы ее решения?
- ▶ В чем состоит суть проблемы квалификации?
- ▶ Что такое предварительный коллизионный вопрос?
- ▶ Каково отношение государств к ситуации обхода закона?